Vorwort der Herausgeber	VII
Tabula gratulatoria	ΙX
Schriftenverzeichnis von Johannes Kramer	ΧI
Günter Berger Im Zentrum die Peripherie: Ein Philologe als Grenzgänger	1
Beatrice Bagola Vergangenheit und Gegenwart der französischen Eisenbahnterminologie in Québec	7
Peter Blumenthal Verbes cognitifs en français médiéval	21
Annegret Bollée Jede Kreolsprache hat ihre eigene Geschichte: Überlegungen zum "français approximatif"	43
Hans Dieter Bork Lateinische Nominative im Romanischen. Zum Artikel CALIGO des LEI	61
Joachim Born Italienisch in Istrien. Die Entwicklung nach dem Zerfall Jugoslawiens	79
Wolfgang Dahmen Magyarisierungsversuche im Siebenbürgen des 19. Jahrhunderts als Motor für die Sprachnormierung des Rumänischen	97
Gerhard Ernst Der <i>acquis communautaire</i> in rumänischer Übersetzung	111
Werner Forner Variation als verborgener Motor des Sprachwandels: Monophthongie- rung der Tonsilbe in monferrinischen und ligurischen Dialekten	
Michael Frings Kleine Geschichte der Romanistik in Trier: Verzeichnis der Lehrenden von den Anfängen bis heute	
Günter Holtus "Aus der Perspektive eines überzeugten Gesamtromanisten"	163
Maria Iliescu Revenons aux neiges d'antan	
Hartmut Köhler Daemonium meridianum. Zum Bedeutungswandel einer festen Formel 1	

VI Inhalt

Alpinromanische Wortgeschichten aus der Sicht des Bündnerromanischen	207
Michael Metzeltin, Sonja Kral Der Sicherheitsbegriff. Ein kognitives Faktorenmodell	221
Alf Monjour El <i>género andaluz</i> . Andalucismos en el teatro de José Sanz Pérez (1818-1870)	239
Elda Morlicchio, Max Pfister Salutant peccarium potatores: Die Etymologie von it. bicchiere und deutsch Becher	269
Hans-Josef Niederehe Das Valenzianische. Anmerkungen zu einer kleineren Sprache Spaniens	291
Wilhelm Pötters " a te le squadro" (Dante, Inferno XXV 3). Von der Bedeutung einer Verbform zum Schriftsinn der Commedia 30	:05
Jürgen Rolshoven Zur Syntax des Wurzelknotens	39
Michela Russo Origini dell'apofonia napoletana	53
Rainer Schlösser Prolegomena zu einer romanischen Kynonymie	71
Wolfgang Schweickard Damian Akkordion	
Pierre Swiggers Interférences linguistiques entre flamand, wallon et français: spécimen d'une étude empirique basée sur des matériaux hesbignons	
Rudolf Windisch Sprachpolitik unter Kaiser Joseph II. Das Rumänische im Gubernium Siebenbürgen) 1
Heinz Jürgen Wolf Sacknetz und Bienenwachs in Sardinien: Etymologie und historische Phonetik	
Lothar Wolf, Ursula Reutner Guverlemang, Potschamber, Schambong. Zur Aussage des Wörterbuchs von Martin/Lienhart über Rezeption und Umfang französischer Lehnwörter im Elsässischen	